

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 13:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A ciało, jeśli wystąpi na nim, na jego skórze,* wrzód,** lecz zagoi się, ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli na czymś ciele pojawi się wrzód, po czym zagoi się,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeśli zaś na skórze pojawił się wrzód, a potem się zagoił;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jeźliby zaś był na skórze ciała jego wrzód, a zagoiłby się;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ciało zaś i skóra, na której się wrzód uczynił i zgoił,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeżeli na czymś ciele na skórze pojawi się wrzód i zostanie wyleczony,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeżeli na czymś ciele na skórze pojawi się wrzód i zagoi się,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeżeli na czymś ciele, na skórze, pojawi się wrzód i zostanie wyleczony,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeżeli komuś pojawił się wrzód na skórze, a potem się zagoił,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeśli na czymś ciele na skórze pojawi się wrzód, a potem się zagoi,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Jeżeli [człowiek] na skórze swego ciała ma wrzód, który wygoi się,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І якщо його тіло в шкірі стане струпом, і здоровим буде,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A gdyby na cielesnej naturze, na jej skórze powstał wrzód i się zagoił,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”A jeśli na skórze ciała pojawia się wrzód i się goi,

¹⁾ na nim, na jego skórze : wg G: na jego skórze.

²⁾ wrzód, שֶׁחִין (szechin).